

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1962-1963.**

---

---

**17 JANUARI 1963.**

---

**Ontwerp van wet tot wijziging der wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en der wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers en de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.**

---

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. SIMOENS.**

---

**DAMES EN HEREN,**

Uw Commissie heeft één vergadering aan hogerge- noemd ontwerp gewijd. Het doel van dit ontwerp is de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 10 juni 1952 betref- fende de gezondheid en de veiligheid van de werkne- mers en de salubriteit van het werk en van de werk- plaatsen in zekere mate te coördineren en te wijzigen. Aanleiding hiertoe zijn de verkiezingen voor de ver- nieuwing van de ondernemingsraden en de ver- nieuwing van de comités voor veiligheid en hygiëne der werkplaatsen, welke, in gevolge een akkoord tus- sen de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, in het voorjaar van 1963 doorgaat.

---

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troclet, voorzitter; Bertinchamps, Debucquoy, Devuyst, Mej. Driessen, de heren Heylen, Robert Houben, Pedé, Remson, Smet, Vandeputte en Simoens, verslaggever.

**R. A 6424.**

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

67 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksver- legenwoordigers.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1962-1963.**

---

---

**17 JANVIER 1963.**

---

**Projet de loi modifiant la loi du 20 septembr 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.**

---

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. SIMOENS.**

---

**MESDAMES, MESSIEURS,**

Votre Commission a consacré une réunion au projet précité. Celui-ci a pour but de coordonner et de modi- fier dans une certaine mesure la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des tra- vailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. Le dépôt du projet a été motivé par les élections en vue du renouvellement des conseils d'en- treprises et des comités de sécurité et d'hygiène des lieux de travail, qui auront lieu au printemps de 1963, conformément à l'accord intervenu entre les organisa- tions représentatives des employeurs et des travail- leurs.

---

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troclet, président; Bertinchamps, Debucquoy, Devuyst, Mlle Driessen, MM. Heylen, Robert Houben, Pedé, Remson, Smet, Vandeputte et Simoens, rapporteur.

**R. A 6424.**

*Voir :*

Document du Sénat :

67 (Session de 1962-1963) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

## Welke wijzigingen werden aangebracht ?

1° Wet van 20 september 1948 (organisatie van het bedrijfsleven):

art. 14	toepassingsgebied	artikel 1, ontwerp
art. 16	vertegenwoordiging van de jongeren	artikel 2, ontwerp
art. 18	voorwaarden voor kiesrecht	artikel 3, ontwerp
art. 19	voorwaarden voor verkiesbaarheid	artikel 4, ontwerp
art. 20	de kiescolleges (8° en 9° lid)	artikel 5, ontwerp
art. 21	duur van het mandaat (§ 1, 1° lid)	artikel 6, ontwerp
art. 21	orgaan bij betwisting (§ 1, 1° lid) afdanking wegens economische of technische redenen	artikel 7, ontwerp
art. 24	geschillen bij de toepassing van de wet	artikel 8, ontwerp
art. 16	schrapping van voorwaarde, politieke en burgerlijke rechten	artikel 10, ontwerp
art. 20	mogelijkheid voor (4° lid) interprofessionele organisaties die, alhoewel ze geen vijftig duizend leden tellen, toch 10 % van het personeel vertegenwoordigen, om kandidaten voor te dragen, wordt afgeschaft.	artikel 12, ontwerp

2° Wet van 10 juni 1952 (gezondheid van veiligheid van de werknemers en salubriteit van de werkplaatsen).

art. 1	toepassingsgebied (§ 4, b, 1° lid)	artikel 9, ontwerp
art. 1	vaststelling van een minimumaantal verlaatste tegenwoordigers (lid)	artikel 10, ontwerp

## Quelles modifications le projet apporte-t-il ?

1° Loi du 20 septembre 1948 (organisation de l'économie :

art. 14	champ d'application	art. 1 <sup>er</sup> du projet
art. 16	représentation des jeunes	art. 2 du projet
art. 18	conditions d'électorat	art. 3 du projet
art. 19	conditions d'éligibilité	art. 4 du projet
art. 20	collèges électoraux (al. 8 et 9)	art. 5 du projet
art. 21	durée du mandat (§ 1 <sup>er</sup> , al. 1 <sup>er</sup> )	art. 6 du projet
art. 21	organismes compétents en cas de contestation, de licenciement pour des raisons d'ordre économique ou technique	art. 7 du projet
art. 24	contestations résultant de l'application de la loi	art. 8 du projet
art. 16	suppression de la condition relative aux droits civils et politiques	art. 10 du projet
art. 20	pour les organisations (al. 4) interprofessionnelles qui ne comptent pas 50.000 membres mais représentent cependant 10 % du personnel, la possibilité de présenter des candidats est supprimée.	art. 12 du projet

2° Loi du 10 juin 1952 (santé et sécurité des travailleurs et salubrité des lieux de travail).

art. 1 <sup>er</sup>	champ d'application (§ 4, b, al. 1 <sup>er</sup> )	art. 9 du projet
art. 1 <sup>er</sup>	fixation d'un nombre minimum de délégués (§ 4, b)	art. 10 du projet
dernier alinéa)		

art. 1 uitspraak van paritair comité in zake artikel 11, 1° ontwerp  
(§ 4, e, 1° redenen van economische aard binnen de twee maanden)

art. 1 procedure voor werkrechtersraden artikel 11, 2° ontwerp  
(§ 4, h, 1° en 2°)

#### **Uiteenzetting van de Minister.**

In een korte uiteenzetting wenst de heer Minister de nadruk te leggen op de betekenis van dit ontwerp :

1° dit ontwerp is de weerslag van de adviezen uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad;

2° het ontwerp moet leiden tot meer eenvormigheid en in het vergemakkelijken van de verkiezingen, zowel wat betreft datum, aantal werknemers in dienst van de onderneming, verkiesbaarheid, enz.;

3° dit ontwerp wil speciaal aan de jongeren een grotere rol in de ondernemingsraden toekennen;

4° ook het geval van de vreemdelingen werkzaam in de onderneming wordt aangesneden. Het huidig ontwerp betekent een stap vooruit;

5° de vertegenwoordigers moeten niet meer laten blijken dat zij hun burgerlijke en politieke rechten genieten;

6° dit ontwerp heeft een zeker spoedeisend karakter, om reden dat de Nationale Arbeidsraad de verkiezingen in het vooruitzicht heeft gesteld in de loop van de Lente 1963;

7° in de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft men het ontwerp met eenparigheid van stemmen aangenomen.

#### **Algemene bespreking.**

a) Een lid onderlijnt de verscheidenheid van wijzigingen die worden voorgesteld;

b) Een ander lid stelt vast dat de Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers een zeer uitgebreide discussie aan het ontwerp heeft gewijd en vraagt over te gaan tot de artikelsgewijze bespreking;

c) een derde lid spreekt zijn verwondering uit over het feit dat de bescherming van de verkozenen in de onderneming niet verder werd geregeld. Hij haalt als voorbeeld aan de toestand van ten onrechte afgedankte verkozenen, die, soms na een lange periode, opnieuw in het bedrijf worden opgenomen.

De Minister antwoordt dat een ontwerp tot betere bescherming van de afgevaardigden op komst is.

#### **Artikelsgewijze bespreking.**

Eerste artikel.

a) een lid vraagt of in het begrip « onderneming » ook de mutualistische verenigingen begrepen worden. De Minister antwoordt hierop ontkennend.

b) een tweede lid vraagt of de syndikaten in aanmerking komen. Het antwoord is neen;

art. 1<sup>er</sup> décision de la commission paritaire concernant les motifs d'ordre économique ou technique dans les deux mois art. 11, 1°, du projet  
(§ 4, e, 1°, al. 1<sup>er</sup>)

art. 1<sup>er</sup> procédure devant les conseils de prud'hommes art. 11, 2°, du projet  
(§ 4, h, 1° et 2°)

#### **Exposé du Ministre.**

Dans un bref exposé, le Ministre tient à souligner la signification du projet :

1° celui-ci est conforme aux avis rendus par le Conseil national du Travail;

2° il doit permettre d'uniformiser et de faciliter les élections, tant pour ce qui est de la date, du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, de l'éligibilité, etc.;

3° il vise spécialement à élargir le rôle des jeunes au sein des conseils d'entreprises;

4° il traite également du cas des étrangers occupés dans l'entreprise. Le projet constitue un pas en avant;

5° les délégués ne doivent plus produire la preuve qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques;

6° le projet présente un certain caractère d'urgence, étant donné que le Conseil national du Travail a fixé les élections au printemps de 1963;

7° la Chambre des Représentants a adopté le projet à l'unanimité.

#### **Discussion générale.**

a) Un membre souligne la diversité des modifications proposées;

b) un autre membre constate que la Commission de la Chambre des Représentants a examiné le projet d'une manière très approfondie et il demande de passer immédiatement à la discussion des articles;

c) un troisième commissaire s'étonne que la protection des élus dans l'entreprise n'ait pas été mieux réglée. Et il cite comme exemple la situation des élus licenciés à tort et qui, parfois après une longue période, sont réembauchés dans l'entreprise.

Le Ministre répond qu'un projet sera déposé en vue de mieux protéger les délégués.

#### **Discussion des articles.**

Article premier.

a) Un membre demande si la notion d'entreprise englobe les sociétés mutualistes. Le Ministre répond par la négative.

b) Un second membre demande si les syndicats entrent en ligne de compte. La réponse est également négative.

c) nog een ander lid vraagt zich af waarom men het begrip « werknemer » in bedoeld artikel heeft gewijzigd, in die zin dat voortaan het leidinggevend personeel in aanmerking wordt genomen bij de vaststelling van het aantal werknemers.

*Antwoord :*

Het ontwerp heeft tot doel een regel vast te leggen tot het bepalen van de personeelssterkte van de onderneming en daarbij heeft men dan genomen én leidinggevend personeel én thuisarbeiders.

Door werknemer verstaat men het verbonden zijn door een arbeidscontract (in de ruimste zin van het woord; dus zowel handen- als geestesarbeid).

Eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Een lid vraagt of er voor ondernemingen met meer dan 200 jonge werknemers altijd twee vertegenwoordigers worden verkozen.

Het antwoord is bevestigend.

Eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Eenparig aangenomen.

Artikel 4.

De Minister vestigt de aandacht op de leeftijdsgrens van 25 jaar bij de vertegenwoordiging van de jongeren. De vreemdelingen moeten gedurende vijf jaar werkzaam zijn in de bedrijfstak.

Een lid stelt volgende vraag :

Is de uitsluiting van het leidinggevend personeel en van de thuisarbeiders niet in tegenspraak met artikel 1 ?

Hij wijst verder op het geval van een onderneming die in hoofdzaak uit thuisarbeiders bestaat. In dit geval zullen deze arbeiders geen kandidaat kunnen zijn. Hij kan niet aanvaarden dat de thuisarbeiders meetellen om de omvang van de onderneming te bepalen maar dat zij geweerd worden om diezelfde werknemers te vertegenwoordigen.

De Minister antwoordt dat hij hierin het eensluidend advies van de nationale arbeidsraad heeft gevolgd. Hij veronderstelt dat dit advies o. m. door de volgende reden kan zijn ingegeven dat de thuisarbeiders in werkelijkheid niet in de onderneming werken.

Een ander lid meent dat dit argument niet afdoende is, en dat het tot een onlogische toestand leidt.

Een lid stelt zelfs voor artikel 4 te wijzigen. Hij vraagt zich bovendien af of de discriminatie ten overstaan van de vreemdelingen verantwoord is juist op

c) Un autre commissaire encore se demande pourquoi on a modifié la notion de travailleur, dans l'article en question, de telle manière que, dorénavant, le personnel de direction sera inclus dans les calculs destinés à établir le nombre de travailleurs.

*Réponse :*

Le projet vise à fixer le mode de calcul des effectifs de l'entreprise et il a inclus dans ceux-ci le personnel de direction et les travailleurs à domicile.

Par travailleurs, on entend ceux qui sont engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail (au sens le plus large du terme, c'est-à-dire aussi bien les travailleurs intellectuels que les travailleurs manuels).

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 2.

Un membre demande s'il y a toujours deux délégués à élire pour les entreprises comptant plus de 200 jeunes travailleurs.

Le Ministre répond affirmativement.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 3.

Adopté à l'unanimité.

Article 4.

Le Ministre attire l'attention de la Commission sur la limite d'âge de 25 ans qui est applicable aux représentants des jeunes travailleurs. Quant aux étrangers, ils doivent avoir été occupés pendant 5 ans au moins dans la même branche d'activité.

Un membre pose la question suivante :

L'exclusion du personnel de direction et des étrangers ne va-t-elle pas à l'encontre de l'article premier ?

Il évoque par ailleurs le cas d'une entreprise occupant principalement des travailleurs à domicile. En pareille éventualité, ces travailleurs ne pourront pas être candidats. L'intervenant estime inadmissible que les travailleurs à domicile qui sont inclus dans le calcul des effectifs de l'entreprise, se voient néanmoins écartés de la représentation des mêmes travailleurs.

Le Ministre répond qu'il a suivi en la matière l'avis conforme du Conseil national du Travail. Il présume que cet avis peut avoir été motivé notamment par le fait que les travailleurs à domicile ne sont pas, à proprement parler, occupés dans l'entreprise elle-même.

Un autre commissaire estime que cet argument n'est pas décisif et qu'il aboutit à une situation assez illogique.

Un membre propose même de modifier l'article 4. De plus, il se demande si la discrimination envers les étrangers se justifie vraiment au moment où, dans le

een ogenblik dat in het raam van de Europese eenmaking de rechten van de vreemdelingen overal in overeenstemming worden gebracht met die van de eigen bevolking.

De Minister antwoordt dat er in Europa nog landen zijn waar de vreemdelingen niet eens vertegenwoordigd zijn. In ons land wordt nu een eerste stap gezet. Het lid onderstreept opnieuw de ernst van de discriminatie : voor de Belgen wordt een activiteit van 3 jaar in de onderneming geveerd, voor de vreemdelingen een activiteit van 5 jaar. Bovendien dient opgemerkt dat de voorwaarden tot het bekomen van de naturalisatie in ons land zeer streng zijn.

Een ander lid onderlijnt opnieuw de discriminatie onder de werknemers zelf van eenzelfde onderneming naargelang ze in de onderneming zelf of wel thuis hun arbeid verrichten.

In zijn antwoord vestigt de heer Minister de aandacht van de Commissie op het verschil tussen de aard van het werkcontract van de thuisarbeiders en van het werkcontract van de andere werknemers.

Een lid onderstreept echter dat men reeds vóór 1940 tot de conclusie was gekomen dat er geen verschil bestaat tussen de thuisarbeider en de gewone loontrekende.

Een ander lid meent dat men in het huidig ontwerp in het geheel geen rekening zou moeten houden met de thuisarbeiders. De thuisarbeiders kunnen trouwens in verschillende ondernemingen werkzaam zijn.

Daarop doet een lid het volgend voorstel :

Het huidig ontwerp te aanvaarden en een wetsvoorstel tot gelijkschakeling van thuisarbeiders en gewone werknemers in te dienen.

Men vraagt de mening van de heer Minister over dit voorstel. Deze antwoordt wat volgt :

De Regering neemt op dit punt geen stelling. Zij verdedigt de adviezen van de nationale arbeidsraad.

Hierop stelt het lid voor ofwel artikel 4 in beraad te houden tot de Minister het advies van de nationale arbeidsraad zal hebben ingewonnen ofwel het artikel met het oog op de stemming te splitsen. Dit laatste voorstel wordt aangenomen.

De niet-verkiezbaarheid van de thuisarbeiders, vervat in het 2° van dit artikel wordt goedgekeurd met 7 stemmen tegen 4.

Artikel 4 wordt met negen tegen twee stemmen aangenomen.

Artikelen 5, 6, 7, 8, 9 en 10 worden eenparig aangenomen.

Artikel 11.

Een lid vraagt inlichtingen over het tweede lid van § 1. Betekent huidig artikel niet een stap achteruit ?

Waarom is geen bescherming voorzien voor de gehele periode ?

De Minister antwoordt dat vroeger reeds afdanking mogelijk was om economische of technische redenen.

cadre de l'unification de l'Europe, les étrangers se voient accorder partout les mêmes droits que les nationaux.

Le Ministre répond qu'il y a encore certains pays d'Europe où les étrangers ne sont même pas représentés. Pour notre part, nous faisons maintenant un premier pas. L'intervenant souligne une fois de plus la gravité de la discrimination : pour les Belges, on exige une activité de trois ans dans l'entreprise, tandis que les étrangers doivent avoir été occupés pendant 5 ans. A quoi il convient d'ajouter que les conditions d'octroi de la naturalisation sont extrêmement rigoureuses dans notre pays.

Un autre membre souligne à son tour la discrimination que l'on fait entre les travailleurs occupés dans la même entreprise, selon qu'ils exercent leur activité dans l'entreprise elle-même ou bien à domicile.

Dans sa réponse, le Ministre attire l'attention de la Commission sur la différence de nature entre le contrat de travail des travailleurs à domicile et celui des autres travailleurs.

Toutefois, un membre fait observer que, dès avant 1940, on était arrivé à la conclusion qu'il n'existe aucune différence entre un travailleur à domicile et un salarié ordinaire.

Un autre commissaire estime que le présent projet ne devrait tenir aucun compte des travailleurs à domicile. Ceux-ci peuvent d'ailleurs être au service de plusieurs entreprises à la fois.

Un membre fait alors la suggestion suivante :

Adopter le présent projet et déposer une proposition de loi assimilant les travailleurs à domicile aux travailleurs ordinaires.

Invité à faire connaître son opinion sur cette suggestion, le Ministre répond ce qui suit :

Le Gouvernement ne prend pas position sur ce point. Il défend les avis rendus par le Conseil national du Travail.

Sur ce, l'intervenant propose, soit de réserver l'article 4 jusqu'à ce que le Ministre ait pris l'avis du Conseil national du Travail, soit de procéder par division en ce qui concerne le vote. C'est cette dernière méthode qui est adoptée.

La non-éligibilité des travailleurs à domicile, qui est prévue au 2° de cet article, est adoptée par 7 voix contre 4.

L'article 4 est adopté par 9 voix contre 2.

Les articles 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont adoptés à l'unanimité.

Article 11.

Un membre demande certains éclaircissements sur l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup>. Cet article ne constitue-t-il pas une régression ?

Pourquoi aucune protection n'est-elle prévue pour l'ensemble de la période ?

Le Ministre répond que le licenciement était déjà possible auparavant, pour des raisons d'ordre économique ou technique.

Artikel 11 wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen min één onthouding.

Artikel 12.

Een lid vraagt uitleg over § 1.

De Minister antwoordt dat deze paragraaf ingegeven is door het advies van de van Nationale Arbeidsraad.

Eenparig aangenomen.

\*  
\*\*

Het gehele ontwerp is aangenomen met eenparigheid van stemmen min één onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
W. SIMOENS.

*De Voorzitter,*  
L.E. TROCLET

L'article est adopté à l'unanimité moins une abstention

Article 12.

Un membre demande des explications sur le § 1<sup>er</sup>.

Le Ministre répond que ce paragraphe s'inspire de l'avis rendu par le Conseil national du Travail.

L'article est adopté à l'unanimité.

\*  
\*\*

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
W. SIMOENS.

*Le Président,*  
L.E. TROCLET